

**MA258 (fr\_en)**  
**Notice de montage**

**MA258 (fr\_en)**  
**Assembly instructions**

**Bouchons de protection PV-BVK4, PV-SVK4**

**Sealing caps PV-BVK4, PV-SVK4**

**Contenu**

Consignes de sécurité .....	2
Bouchon de protection pour prise mâle.....	3
Bouchon de protection pour prise femelle.....	4
Montage.....	4

**Content**

<i>Safety Instructions</i> .....	2
Sealing cap for male cable coupler .....	3
Sealing cap for female cable coupler.....	4
Clip on the sealing caps .....	4



**PV-SVK4**



**PV-BVK4**


## Consignes de sécurité

Le montage et l'installation des produits ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé en respectant toutes les dispositions de sécurité et réglementations légales applicables.


Stäubli Electrical Connectors(Stäubli) décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes.

Utiliser uniquement les pièces et outils recommandés par Stäubli. Suivre scrupuleusement les étapes de préparation et de montage décrites ici, faute de quoi ni la sécurité ni le respect des caractéristiques techniques ne sont garantis. Ne pas modifier le produit d'une quelconque manière.


Les connecteurs non fabriqués par Stäubli qui sont enfichables avec des éléments Stäubli, et parfois qualifiés de «compatibles Stäubli» par les fabricants, ne répondent pas aux exigences d'une liaison électrique sûre et stable à long terme. Ils ne doivent pas, pour des raisons de sécurité, être enfichés dans des éléments Stäubli. Nous déclinons par conséquent toute responsabilité si ces connecteurs non approuvés par Stäubli sont utilisés avec des éléments Stäubli et qu'il en résulte des dommages.


 **Les travaux décrits ici ne doivent pas être effectués sur des parties parcourues par un courant ou sous tension.**


 **La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit final et garantie par l'utilisateur.**

 **Les connecteurs ne doivent pas être débranchés sous charge. L'embrochage et le débrochage sous tension sont permis.**

 **Les connecteurs sont étanches à l'eau selon le degré de protection IP. Ils ne sont cependant pas conçus pour une utilisation permanente sous l'eau. Ne pas poser les connecteurs directement sur le toit.**

 **Les connecteurs non branchés doivent être protégés contre l'humidité et la saleté par un bouchon de fermeture (MC4 N° d'article 32.0716 pour douilles et 32.0717 pour fiches). Il est interdit d'embrocher des connecteurs encrassés.**

 **Stäubli déconseille d'utiliser des câbles PVC ou des câbles non étamés du type H07RN-F.**

 **Pour des caractéristiques techniques détaillées, se reporter au catalogue des produits.**


## Safety Instructions


The products may be assembled and installed only by suitably qualified and trained specialists with due observance of all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors(Stäubli) declines any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. Do not deviate from the preparation and assembly procedures described here, since in this event, in the event of self-assembly, no guarantee can be given as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.


Connectors not made by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are also described as "Stäubli-compatible" do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli can therefore accept no liability for damage which occurs as a result of mating these connectors which lack Stäubli approval with Stäubli elements.

 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product and its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **The plug connectors are watertight in accordance with IP protection class. However, they are not suitable for continuous operation under water. Do not place the plug connectors directly on the roof membrane.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt with a sealing cap (MC4 Article No. 32.0716 for sockets and 32.0717 for plugs). The male and female parts must not be plugged together when soiled.**


 **Stäubli does not recommend the use of either PVC cables or untinned cables of type H07RN-F.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


## Explication des symboles

 Mise en garde contre une tension électrique dangereuse


 Mise en garde contre un danger

 Remarque ou conseil utile

## Explanation of the symbols

 Warning of dangerous voltages

 Warning of a hazard area

 Useful hint or tip

**Bouchon de protection pour prise mâle**

Type **PV-SVK4**  
No. de Cde.: **32.5280**

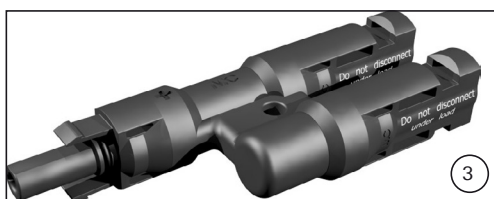
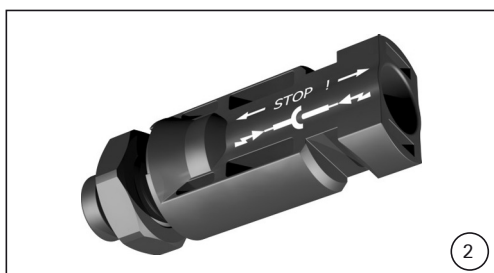
**Adapté pour:**

**(ill. 1)**  
Raccord mâle PV-KST4

**(ill. 2)**  
Prise à encastrer mâle PV-ADSP4

**(ill. 3)**  
Broche de dérivation PV-AZS4

**(ill. 4)**  
Douille de dérivation PV-AZB4



**Sealing cap for male cable coupler**

Type **PV-SVK4**  
Order No.: **32.5280**

**suitable for:**

**(ill. 1)**  
Male cable coupler PV-KST4

**(ill. 2)**  
Male panel receptacle PV-ADSP4

**(ill. 3)**  
Branch plug PV-AZS4

**(ill. 4)**  
Branch socket PV-AZB4

**Bouchon de protection pour prise femelle**

Type **PV-BVK4**  
No. de Cde.: **32.0716**

**Adapté pour:**

**(ill. 5)**  
Raccord femelle PV-KBT4

**(ill. 6)**  
Prise à encastrer femelle PV-ADBP

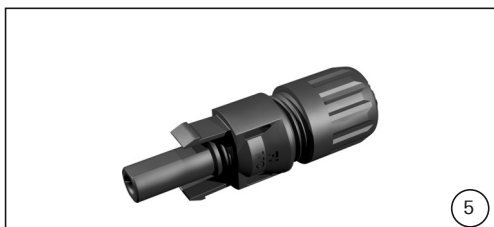
**Sealing cap for female cable coupler**

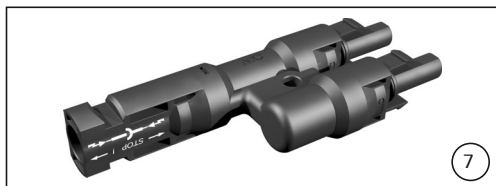
Type **PV-BVK4**  
Order No.: **32.0716**

**Suitable for**

**(ill. 5)**  
Female cable coupler PV-KBT4

**(ill. 6)**  
Femal panel receptacle PV-ADBP





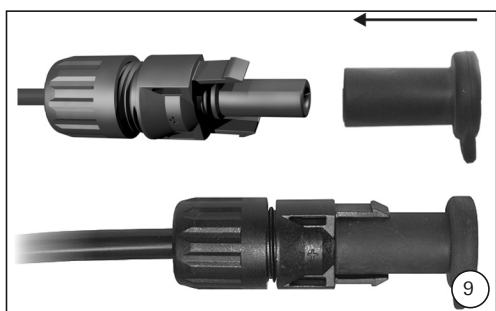
(ill. 7)  
Douille de dérivation PV-AZB4

(ill. 7)  
Branch socket PV-AZB4



(ill. 8)  
Broche de dérivation PV-AZS4

(ill. 8)  
Branch plug PV-AZS4



### Montage

### Clip on

(ill. 9)  
Les bouchons de protection peuvent être montés sur les connecteurs sans l'aide d'outil.

(ill. 9)  
The sealing caps can be pushed onto the connector by hand without the use of a tool.



### Bouchon de protection pour prise femelle

### Sealing cap for female cable coupler

(ill. 10)  
L'oeillet du bouchon de protection, pour prise femelle, doit être aligné avec l'ouverture prévue pour les clips de verrouillage.

(ill. 10)  
Fastening eye of the sealing cap should be aligned to the locking clip of the socket isolation.

### Bouchon de protection pour prise mâle

### Sealing cap for male cable coupler

(ill. 11)  
L'oeillet du bouchon de protection, pour prise mâle, doit être aligné avec l'ouverture prévue pour les clips de verrouillage.

(ill. 11)  
Fastening eye of the sealing cap should be aligned to the locking clip slot of the connector plug.



**Fabricant/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**  
 Stockbrunnenrain 8  
 4123 Allschwil/Switzerland  
 Tél. +41 61 306 55 55  
 Fax +41 61 306 55 56  
 mail ec.ch@staubli.com  
 www.staubli.com/electrical